

民國十三年仲春

耶穌終身大畧

廣學會出版

中華民國十三年二月三版



耶穌終身大略

每冊定價二角

郵費另加

原著者 英國柯恩德

譯述者 英國斐有文

刊行者 上海廣學會

北四川路一四三號

序

耶穌終身大略一書、乃英國名儒柯恩德所撰也、余於丁酉歲披覽是書、覺於救主降生復活諸大端、提綱絜領、講辯詳明、早有意以華文譯之、奈自維弇劣、有志未逮、迨至癸卯歲略解華文、始譯成帙、一以中國儒者未覽新約而明其底蘊、得是書而誘掖之、當必有恍然大悟於聖道者、二、以我教中學者、覽其年譜次第、條分縷晰、庶可與福音諸書互相發明、而於虔信聖道者、不無小補也、譯既成、爰付之剞劂、惟自愧荒蕪、措詞譚陋、所望覽之者、匡其不逮、是則予之深幸也夫、

清光緒癸卯歲仲夏月中浣英國斐有文序於西蜀蓉城

耶穌終身大略目錄

第一卷 小引

第一章 降生之事

第二章 時候滿足

第二卷 幽居之年

第一章 幼年之事

第二章 家於拿撒勒

第三章 幽居將出之際

第三卷 傳道奇蹟

第一章 第一年傳道之事

第二章 第二年傳道之事

第三章 第三年傳道之事

第四卷 四福音記事之末事

第一章 救主遇難之事

第二章 救主復活之事

第三章 復活後至五旬節

第四章 臨別訓示之事

第五章 聖靈降臨之事

第六章 終末之事

第七章 彌賽亞之事

第八章 彌賽亞之事

第九章 彌賽亞之事

第十章 小結

耶穌終身大略

英國牧師斐有文譯

第一卷 小引

第一章 降生之事

馬太路加均謂救主降生在猶太伯利恆，又謂降生之時，正希律作猶太王之時也。按馬太所言降生之時，距希律薨日不遠，福音書言降生之事，均是照各人之本意而作，如馬太所記者，是表明救主應驗舊約之預言，作猶太人之王，路加所言者，是顯明上帝如何照其旨意，使羅馬國皇下詔書，令天下人民報名上册，因此救主降生在大衛之城伯利恆，若欲確定降生之時，必先考明希律之死日，又宜推算降生之日期，距希律之薨日遠近，但此兩日期有難以考算之處，若欲得一定之日，恐古今無人能推算也，然雖不能得一定之日，若詳論降生之實情，亦可以得相近確實之憑據，若再將所算之日，與福音書所言

之日互相比較，則更得可信之實據矣。按猶太史官約西弗記大希律自攻破

耶路撒冷城，殺斃安底哥聶，在位三十四年，其據耶路撒冷之時，正羅馬議士

會封希律爲王之後三年也。即紀元前三十七年夏季希番月亦由此照主歷推

算希律王第三十四年。紀元前第四十年羅馬建城後七百年即從七百五十年。紀元第四年希番月起，

至七百五十一年止。紀元第三年但猶太算在位之年數，無論王何時登位，即從猶

太聖年起算，所以照猶太算法，希律第三十四年，即從羅馬建城後七百五十

年猶太尼散月初一日起，至七百五十一年尼散月初一夜止。紀元第三年起至第四年

由此知希律之薨日，必在此二日期之內也。若希律死在尼散月第一禮拜，

雖未滿一年，但既入新年，即謂在位三十四年也亦宜。若詳細考查史官約西

弗所記者，便知希律王薨日是在逾越節前幾個禮拜。希律王患病臨終，因望

止其痛苦，先到約但河外克利如溫泉洗浴，後回耶利哥，即薨於是處。其子亞

基老承統爲王，爲其父辦喪，最爲美麗。葬後，居喪七日，然後回耶路撒冷，在聖

殿獻祭，朝服布告百姓，當時百姓均喜，但至夜間則闔城之人大聲哀哭，此非哭希律是爲希律所殺之紳士也，先是紳士等以爲希律將死，聚其門人令將希律掛於聖殿門口之金鷹砍下，希律因此忿怒，遂將紳士及同謀之門人一并燒斃，史官約西弗記此事正在逾越節前幾日，所以上來守節之衆人，遂乘時作亂，亞基老效尤其父之殘忍，調兵剿辦，殺斃三千人，亂定之後，亞基老卽速赴羅馬求皇上准照希律遺書，作猶太王，亞基老至該撒利亞路遇敘利亞方伯，是奉羅馬皇帝命欲往耶路撒冷取希律之遺業者，約西弗記此事，本未記其日期，但謂亞基老於五旬節之時在羅馬城，大約是時卽當年之夏季也，問何以知此逾越節是希律王薨後紀元前第四年耶，或第三年耶，曰有一非常之證據在，蓋猶太紳士被燒之夜，適逢猶太國月蝕，天文家推算知紀元前第四年主歷三月十三日，方有月蝕，是年主歷四月十一尼散月十四交十五月望之日，卽是逾越節之日，是年尼散月初一日，卽是主歷三月二十九日，由

此推之、若扣除亞基老辦喪守制、又回耶路撒冷等日、及衆人聚集三四日、便知尼散月初四或第三日、西歷四月初一日、或三月三十一日、卽希律逝世之日也、然如此推算、猶覺有難明之處、希律燒斃猶太紳士、復病十八九日、然後辭世、豈約西弗所記之事、均完備於此十餘日內耶、曰約西弗所記之事、在三禮拜內均可完備、不然若謂希律殺紳士後再活一年、此語更有難明之處、耶路撒冷之人、哀哭生亂、總因殺紳士是近日之事、且紳士及門人砍毀金鷹、以爲希律必然不起、事過之後、希律病益增劇、不勝其苦、豈彼年已七十終身恣肆之人、尙能多活一年耶、若謂未死之前、數禮拜之事、急聚一時、如瀑水奔下之勢、較言此事、遷延一年、更覺易易、不然、若謂希律尙存一年、則末年近於空虛、並未記有要事、由此觀之、可知希律薨日、卽在建城後七百五十年春、紀元前第

年四此正與史官約西弗所言特拉可尼王腓力在位三十七年薨、於該撒底比留皇第二十年之言符合、希律王薨日、是建城後七百五十年春、若從是年加

三十六全年，則有七百八十六年矣。是年春日，卽爲腓力第三十七年。是年八月，亦爲該撒底比留皇第二十年矣。福音書記馬利亞遵摩西律法，守四十日潔淨之禮，又抱嬰孩至耶路撒冷，在聖殿獻主，及博士往伯利恆，尋求嬰孩，暨耶穌之父母與嬰孩逃往埃及等事，必算於耶穌降生及希律辭世兩時之內，方能得一降生相近之期。若謂以上諸事均在博士尋求新生之王及希律與闔城驚懼之後，則誠不足深信也。所以博士於嬰孩獻主之後，當往耶路撒冷，所見之星停於伯利恆時，是嬰孩已滿六禮拜矣。且希律尙在耶路撒冷，其病尙未十分增劇，不然，博士必知往拜嬰孩之言爲虛語也。由此觀之，自博士赴耶路撒冷至希律薨日，約有四五禮拜。希律王薨於主歷四月初一日。若由是往後扣除此二日期，卽以上六個禮拜，卽是主歷正月中旬，爲救主降生最遲之日也。降生之日先後幾個禮拜，本無從明定，然守冬至後三日爲降生之日，雖無確實之據，亦與所詳查之期相符矣。從來信主著書者，咸以降生之日爲未

定名儒客所頓於降生後三百八十六年、曾言守降生之節、是三百年後新興之禮、故此日雖無實據、若查降生各確情、則現時所守之日、亦與降生之正日相近、天文家客比勒云、博士所見之星、乃土木二星異常華麗之交會、然此君之妙算、亦不加增降生之據、何也、馬太言星導於前、直至嬰孩之地、乃止於上、且博士行路、是往正南、故知馬太所言者、非指土木二星也、蓋土木二星之晷道、是自東至西、如或謂爲二星、則博士在耶路撒冷、或在伯利恆觀星之遠近、必相同矣、馬太所言者、想是近於地球之隕星飛星耳、名儒基司惟魏西勒等、曾以施洗約翰之歲、考降生之日、猶太祭司照所分二十四班各供祭司職七日、按猶太世傳聖殿毀壞紀元後七十年八月初五日、約亞熱班纔上班、若由此日往後算至熱月二十一日起至二十七日止、紀元前第六年十月初三至初九日爲亞比亞班施洗約翰之父撒加利亞當班之日、亞比亞上班之日、在搆廬節之末日、撒加利亞見異象、或亦在於此日、每年十月初十日撒加利亞下班、遂歸、然則路加所言至六

個月之語大約是指本年亞達月紀元前十月初五日撒加利亞見異象歸家之後五月

或二十二禮拜而言路加若以四個禮拜爲一月則六月之語卽由二月二十

八日起算然則此一語而兩解相符矣若照平常之算法以路加所言之滿期

爲三十九四十個禮拜或九個月則約翰生於是年七月初旬如救主生於約

翰後六月則據此二儒之算法必降生於是年冬季也然有人以吾人所算爲

不然若不辯明之恐更有人以此爲不足信也總之凡事須求明澈無論一切

難解之事雖自維愚拙蒙蔽此事之真解若有顯然一定之據卽能深悉其底

蘊以事之難處爲辯論是善辯者最喜之事但此乃近於欺罔又近於危殆之

行耳蓋自古史記之事未必無文學辯士反覆駁詰又不可本不諳之處而强

爲講論也辯士所以爲不然者一爲路加所記報名登冊二爲降生之時在於

冬季蓋路加所言該撒亞古士督降旨令萬民報名登冊或言註冊或言入籍

路加所記天下二字是指亞古士督所統之地而言善辯者謂古史未記該撒

年間入籍註冊、惟居里扭在任之時、則有此事、但此乃路加所記希律王薨後十年、亞基老被廢、百姓叛亂時也、有人曾辯報名登冊不相符合之處、以所譯天下二字原文、特指猶太國而言、神道學士拉底聶、亦曾以此爲是、並引使徒行傳十一章二十八節及馬太二十四章十四節爲證、然拉底聶雖有此辯詞、而報名登冊之事、在建城後七百五十年、其實據亦不少、且路加記事詳細、若知此事不實、必不能筆之於書、至言降生於冬季之事、路加所記之語、亦可譯爲報名登冊在居里扭任方伯之前、但此語之正意、殆言報名登冊是第一次、正居里扭任方伯之時、如是言此次報名登冊、則與後一次、分明不紊矣、前德國名儒亞古士督司亞福、不憚勞瘁、曾錄居里扭兩任敘利亞方伯可信之書籍實據、史官約西弗所記者、是居里扭再任方伯之時、然紀元前四年業已任方伯一次矣、雖曰如此、而報名登冊之事、猶有不明之處、蓋居里扭爲方伯、是在希律王薨之後、大約報名登冊之事、雖始自希律年間、而成於居里扭爲方

伯時也。觀此可見路加記事之詳矣。魏西勒於司亞福寫書之前，曾譯路加之語，言報名登冊之事，是第一次居里扭未任方伯之前。又有大牧師麥理法亦言此事始於希律未死，發如師在位之年，至希律薨後，居里扭始畢其事。似此不憚辛勞，悉心考究，可以作福音書所記之實證，且使難解之處更覺顯明。彼妄談四福音書是抄集遺傳於紀元百餘年後者，得此可爲盡善之答辭矣。福音書若果抄集遺傳，不知有幾許錯誤支離之語也。再謂時當冬令，衆人不能回籍，則名儒客司惟言救主降生在逾越節之語，更覺難信。何也？萬姓赴耶路撒冷守節，所以不能回籍。若時值冬令，則衆人均在本地，不難報名登冊。其應回原籍如約瑟者，諒亦無幾。況亞古士督素無體恤斯民之意耶？或謂牧羊人於冬季不能在郊野看守羊羣，試觀猶太書記牧羊之規矩，暮春將羊羣驅赴山上，至冬驅下等語。路加若言牧羊山上，固知時非冬令。其言郊野有牧羊者，以盜賊豺狼四時皆有，不能不需人防守耳。此卽雅各他白晝當暑黑夜受寒

之意也、

創世記三十一

舉前所難解之處、一經詳查、自渙然冰釋矣、神道學士啓意

刻、嘗以約西弗所記之月蝕、爲紀元前第一年正月初十日、

建城後七百五十三

年、但此

語、與約西弗所記希律在位之年數不合、再啓意刻謂約瑟、馬利亞、住於埃及、

將近三年、是忘乎紀元前第四年逃往埃及之故、而希律薨於是年也、天文家

謂紀元前第一年、猶太國有兩次月食、但希律之薨日、並救主降生之期、是據

約西弗所記希律在位之年推算、其云三十四年者、是建城後七百一十七年

也、其云三十七年者、是建城後七百一十四年也、月蝕一事無關降生之期、祇

能定希律薨日、或在紀元前第四年尼散月初一日、或紀元前第三年、尼散月

初一日耳、姑毋論他人言降生在早之日、第以馬太所言兩歲以下之語、照猶

太常規、指新舊兩歲之嬰孩而言、因知降生之日、及博士至耶路撒冷相隔不

過一年而已、若謂降生日早、卽與施洗約翰之生日、暨傳道之事、不相符合、且

與路加所言耶穌之年歲迴不相侔矣、

第二章 時候滿足

史學之正義，是合同時之事而顯明其體用，如此不惟不配合天下同時之大事，如一絕妙之圖，且能悉世事之大略，是照上帝大能所安排者也。世情之奧妙，誠如蛛網，但無非上帝所用以成全其至大之意也。然惟上帝能自知此意耳。保羅曰：及至時候滿足，上帝差其子由女而生，屬律法管轄，故曩時天使在伯利恆報信於牧羊人，又唱在至上之所，榮歸上帝，在地和平人蒙恩澤之頌，時所羅門之殿已建造一千年矣，且牧伯所羅巴伯、大祭司約書亞及二先知哈該、撒加利亞並遵古列王諭旨，從巴比倫敘利亞二處來歸之猶太人重修之聖殿，亦五百年矣。在此五百年中，有三至大之變，與預備救主降生之路，大有一關係。一是羅馬民主國之興發富強，又在此世之內，成一帝王之國，且所統之地，包舉多扭熱尼兩河內之歐洲、阿付鐵底河西之亞細亞，並埃及暨亞非利加沿海之北方等處。二是希臘國格致六藝文學之振興，名噪一時，以至衰

敗之日、三亞力山大王於希臘怠蕩墮敗之際、乘勢中興、暫立爲文明之國、後分爲敘利亞埃及兩大國、頗稱富強、蓋所存之亞力山大安提阿兩大城、爲終古不朽之古跡也、救主之道、欲速傳至天下萬國、所不可少者此三事也、使當時若有干戈、則傳道之教士、如同保羅不能通行天下矣、且分往各處樂心傳道者、亦不能如願以償矣、傳道之人又藉羅馬統轄之官馬大道、復乘航海之商船、安穩遊行、宣傳天國、使當此無道之秋、若非羅馬之強盛、恐天下不能享昇平之福矣、乃歷時未久、羅馬竟有苦害新教之事、直至後三百年、屢用全力以迫滅之、惟福音初傳之始、羅馬官長曾保信教之人、所以保羅入羅馬民籍、千夫長賴希亞不敢答辱、復加保護、免受猶太之害、是時羅馬統轄之地、最爲廣闊團結、爲天下之至美者、宣傳福音之人、遂藉當時文學教化天下、當以色列遷至巴比倫時、所立之佛教已傳五百年矣、格致之妙工、在初傳福音時、自稱上古之教、且婆羅門波斯兩教之書、亦記原初保存之真理、但均外乎身心